

H e t
H E I L I G - H A R T I N S T I T U U T

MECHELEN-AAN-DE-MAAS

(Tel. 011/67.016)

staat te uwer beschikking met zijn afdelingen :

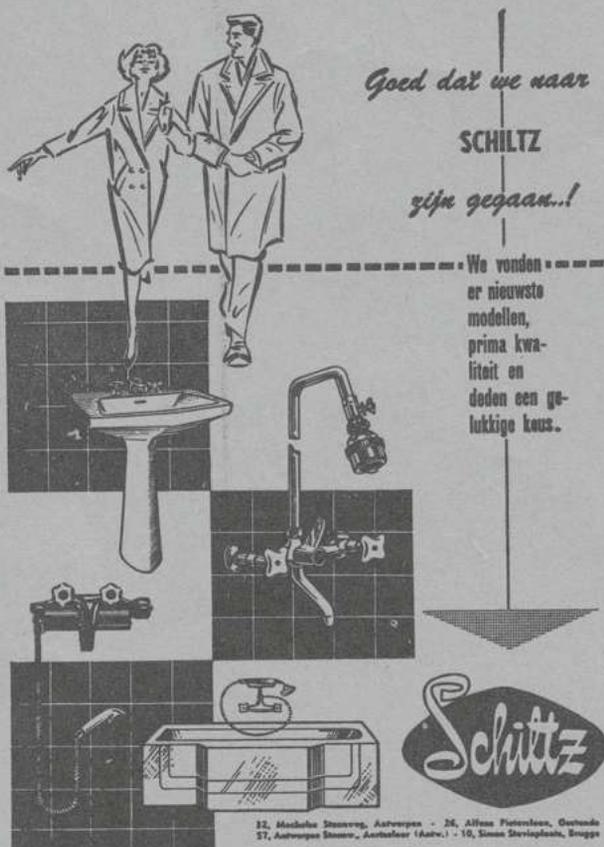
Lagere Normalschool voor Jongens (4e Lat. of Mod. afhebben) - Voorbereidende Afdeling.
College : Oude en Moderne Humaniora en Voorbereidende afdeling.
Technische School : IJzer en Hout A-3.
Lagere School met 4e Graad.

Voor alle afdelingen worden internen aangenomen (voor de lagere school vanaf het 3e studiejaar).

Gezonde Ligging in Limburgse Maasvallei.
Gemakkelijk te bereiken over Maastricht of Tongeren.

Goed dat we naar
SCHILTZ
zijn gegaan..!

• We vonden
er nieuwste
modellen,
prima kwa-
liteit en
deden een ge-
lukkige kous.



Schiltz

32, Mechelse Steenvoer, Antwerpen - 24, Alfons Paterlaan, Gekende
37, Antwerpen Steenvoer, Antwerpen (Antw.) - 10, Smeets Drievleugel, Brugge



**ZIJ LEVEN
GERUST
DOOR...**



DE
ALGEMENE
VERZEKERINGS-
MAATSCHAPPIJ

DE NOORDSTAR EN BOERHAAVE N.V.
GROOT-BRITANNIELAAN, 47 GENT

HEEM

TWEEMAANDELIJKS TIJDSCHRIFT VOOR OVERMAAS

Uitgave : Ereleraar Dr J. Langohr & Z.E.H. Dr H. Veltmans Comité, Melkerijstraat
35, HALLE (Brabant - België)

Postcheckrekeningen : Brussel 5202.51 - den Haag 1455.32

Abonnement : België 100 Fr. p. jaar.
Nederland 10 Fl. "
Het nummer : België 20 Fr.
Nederland 2 Fl.

3° Jaargang
Nr 3
Mei / Juni 1959

OP GEN TAPIET

	blz.
Ave Maria, gedicht, Z.E.H. Th. Janssen.	2
Moresnet - Kruisweg - X° Statie, met foto.	3
Ste Lutgart, gericht naar God, vier fotos.	4
Stabat Mater, gedicht, Z.E.H. Osw. Ritzen.	5
Modderjoddes Mont, gedicht, Piet Zimmer.	6
Een schrijven van Piet Zimmer.	7
Studentenbewegingen in Overmaas.	8
's Gravenvoeren : Toponymie I, Carolus Waelbers.	11
Welkenraedt : Notices historiques, door J. Teller.	15
Os Moddersprohk, gedicht, Leo Teller.	18
St-Martens Voeren, 200 jaar geleden, J.N.	19
Bleiberg : De Voeleriej, door J. Nyssen.	21
" : Foulerie de Ten Eycken, door P.X.	22
6 Juni 1288 + De Zege van Woeringen, door J.v.V.	25
Wachter, wat is er van de Nacht ?	28
16 Juni : Sinte Lutgart.	30
Histoire du Limbourg, door Z.E.H. Kan. Ernst, Etat actuel du Duché de Limbourg et des autres Pays qui ont formé l'ancienne Province de ce Nom.	31

AVE MARIA

Neem uw kransken, saamgeregen
Met een fijnen stalen draad,
Tot gezelschap op al uw wegen
Die U in geen nood verlaat.

Zijt g'in angsten voor den morgen,
Slaaploos in een duistren nacht,
Meld aan 't kransken al uw zorgen
't Heeft reeds d'uitkomst uitgedacht.

Heeft U 't leven niet gegeven
Wat 'in uwe droomen dacht,
Hebt g'een klaaglied aangeheven
Neem uw kransken, bid en wacht !

Wil niet op uw vrinden tellen
In het nakende gevaar ;
Nutteloos zoudt gij U kwellen,
Telt de trouwe greintjes maar.

Komt het lijden u bezoeken,
Heeft de smart u overmand,
Raadpleeg geen geleerde boeken,
Maar neem 't kransken in de hand.

Moet ge rekenschap gaan geven
Van een lange levensbaan,
Biedt den Rechter, zonder beven,
Uw versleten kransken aan.



Z.E.H. Theodoor JANSSEN.

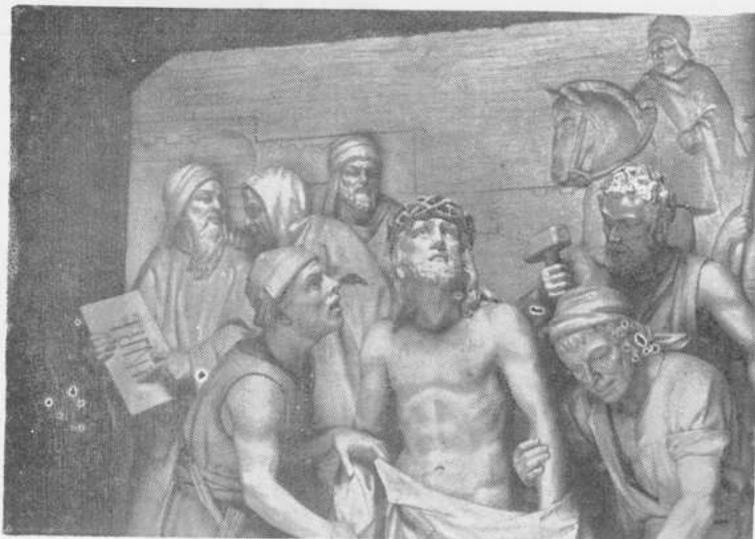
Geboren Bree 1870.

Kapelaan Aubel 1894.

Pastoor Remersdaal 1906/1937.

Rector Kan - Aubel tot zijn

overlijden 1957.



MORESNET KRUISWEG

X° Statie.

Jezus wordt van zijn klederen beroofd.

In het aangezicht van een spottende menigte wordt Jezus van zijn klederen beroofd. Smartvol richt Hij zijn blikken ten hemel.

De beulen grinikken.

De hogepriester toont spottend het opschrift dat straks boven het hoofd van de Veroordeelde zal worden genageld: I. N. R. I.

Hier boet de Godmens voor de zonde die onder kristenen niet genoemd wordt.

X° Station.

Jesus wird seiner Kleider beraubt.

Im Angesichts einer spottenden Menge wird Jesus seiner Kleider beraubt.

Schmerzvoll richtet er seine Blicke zum Himmel.

Die Henker grinsen.

Der Hohepriester zeigt spottend die Aufschrift, die gleich über dem Haupte des Gekreuzigten genagelt wird: I. N. R. I.

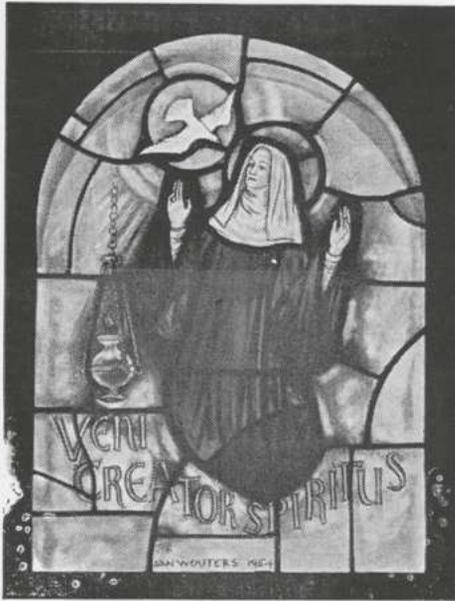
Hier büsst der Gottmensch für die Sünde, die unter Christen nicht soll genannt werden.

Uit de filmstrook "Op naar Moresnet!" C. P. O. Leuwen.

Foto: Nells.

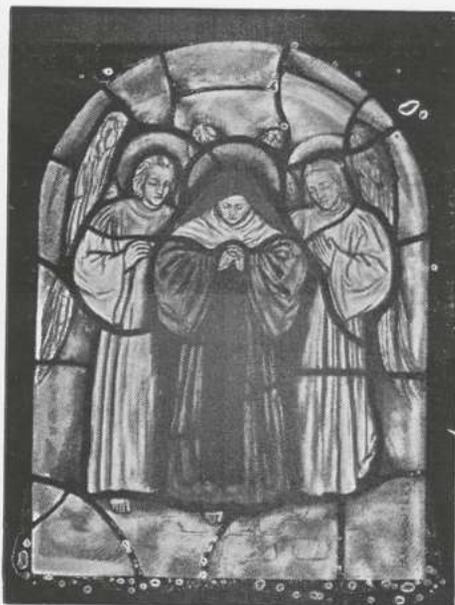
Cliché: Gazet van Antwerpen.

"Ste Lutgart, gericht naar God"



1 - Ste Lutgart in verrukking

3 - Ste Lutgart op haar stefbed



2 - Ste Lutgart door engelen ondersteund

4 - Ste Lutgart, hulp der zondaren



STABAT MATER

Van het wreedste wee doorsteken
Stond de Moeder onbezweken
Bij het kruis, waar 't kind aan hing,
Wie bevroedt wat zweerd van rouwe
Door de ziel der zachtste vrouwe
Om haar Eengeboorne ging ?

Om de zonden van de zijnen,
Ziet zij Jesus dus in pijnen,
Bloed en wonden t'allen kant ;
Ziet zij dus haar eenige spruite
Afgefolterd d'ogen sluiten,
Sterven in de grootste schand.

Heilge Moeder, wil bewerken,
Dat uws Jezus' lijdensmerken
Diep staan in mijn hert geprint,
Dat ik steeds denke aan de smarten,
Die om mijn behoud wou tarten,
Uw oneindig lieflijk Kind.

Dat mijn oog van meelij leke,
Tot het op het doodsbed breke
Hoopvol schouwend naar het kruis ;
Dat mijn geest, als 't lichaam sterve
't Heil des Paradijzes erve,
In 't heropend Vaderhuis.

O. Ritzen.



Geb. Amstenrade 1851.

Gedurende 30 jaren pastoor te
Teuven. Overleed te St-Pieters
Voeren 6/11/1920. Begraven te
Teuven.

Uit bundel "Verlofuren",
Gent, 1912.

MODDERJODDES MONT

Modderjoddes Mont : nömmt mä derr Mai
dä wahse deet än bleuje,
Modderjoddes Mont : dämm sehnt herbei
dä Jesömm's hatt te streuje !

Modderjoddes Mont : dekk köhl än natt
deet keime Plante, Fröchte,
Modderjoddes Mont : helpt mänech Hatt
noh't Herrjöttsche te flöchte !

Modderjoddes Mont : röpt alle Luj
werr nojen Jnaadenstätte,
Modderjoddes Mont : deet och noi hüj
bedrövde Siele rätte !

Modderjoddes Mont : dörchhallt derr Schreej
Maria heel oss Kranke,
Modderjoddes Mont : freesch fromm än freej
deet Piljre bänend danke !

Modderjoddes Mont : lott schluw de Klokk
eh Kerke än Kapälle,
Modderjoddes Mont : form dow ne Blokk
vöhr Wältfrää fär te ställe !

P. Zimmer.



PIET ZIMMER

Dichter - mijnwerker.

Geboren 16/12/1907.

Gepensionneerd.

Zie persoonlijk schrijven

volgende bladzijde.

Helms den 25. 2. 59

Geachte Heer Fraunens,

Ech hann ihr Felieve än och dä
Rhönne Book kräje, dämm ech met vöhl Pleseer lässe saal,
än da wer an ihr Adress wöck skick.

Ett en mesh ömmer än Freujt, wäm
ech jätt van öch hür, dacht spont met jiddeswohl a ihr rhönne
junkt Wärk vöde Muddersprock te onderstötze, än der köönt
versichert sieje datt esö wiet wijitt mesh mölech en ech mesh wö
de Muddersprock üsette weit.

Leider hatt ett der letzte Tiet
neet te goed met ming Jesonthet jeklappt, män wör der
Moment jicht ett werer Letter, ech bahn va Januar a 1 Schenke
va Helms än bahn dodörch werer zümleth vöhl en Anspruch je-
notme, weil vör Börjemeester bok 4 Saag vande Wäik fult
en als Abgeordnete, enett veijunge Johr hann ech vöhl Wärk je-
hatt mett de Johrhundertfeier, nom jäv ech mesh werer drak
vöhr vör Theaterjrupp vande Berglij jätt te skrive vöhr der
Herbst en vör plattdütsche Ströck op te föhre te Jonste van
en Wärk vande stijnwepers - Brankardiers.

Anderh en neet vöhl nötz, än ech
dank vör vöhr de Sympathie die der mesh än vör plattdütsche
Sprök bewist, än hän ömmer prett vör vör te hälepe esö
wiet wij ech kahn. Aubey ech klee Gedicht, ech weet neet
ovett olen Möchte weit en, doch loht ech öch över uhredele,
watt de tweij Lijder ajicht jimm ech deen Saag enz met enä
Tenger halle, dämm mett der Lichur Gravatte slukt mesh
jätt lang, än da loht ech vör Berbeud weete.

Mit de betüte Klünke än heel vöhl

Grüß
Frimmer

STUDENTENBEWEGINGEN
IN HET LAND VAN OVERMAAS

Het sekretariaat van het Langohr-Veltmans Comité is verhuisd. Driemaal verhuizen staat gelijk met éénmaal afbranden, is een oud gezegde. Verhuizen heeft echter ook zijn goede kant.

Oude spullen komen te voorschijn van onder het stof der jaren. Men werpt er willen of niet een blik op. Oude doch dierbare herinneringen worden terug wakker geroepen.

Ik legde de hand op enkele sjofele brochuurtjes uitgegeven door de studentenbonden van de Voerstreek, in de jaren 1934-35.

Het was een heldentijd !

Jongens van toen, mannen van heden.

Wij kunnen niet aan de bekoring weerstaan er enkele te noemen :

's Gravenvoeren : Fr. Meertens, Fr. Grosjean, Justin Willems, Justin Janssens,
José Belboom.

Moelingen : G. Brennenraedt, Th. Walpot, J. Theunens.

St-Martens Voeren : Jef Frijns.

Teuven : Hub. Possen, Jef Possen, Jef Cransveld.

Sippenaken : P. Hendriks.

Welkenraedt : J. Housen

Hendrikkapelle : Goldstein.

Uit het Paasnummer 1935 lichten wij het volgende.

De geestelijke bestuurder van de studentenbond opent de reeks bijdragen met een treffende oproep, bij het eindigen van het Heilig Jaar, tot het bijwonen van de dagelijkse H. Mis. Het H. Misoffer, studenten, schrijft hij en ontwikkelt punt na punt, is de grootste, de krachtigste, de rijkste handeling in de H. Kerk.

Volgende bijdrage nemen we in haar geheel over.

STUDENTENBEWEGINGEN IN HET LAND VAN OVERMAAS

Buitengewoon is het niet geweest. Ze hebben niet luidruchtig gevlagd en gezongen de studenten die ons voorgingen. Toch werkte het krachtige levenssap van dit sterke volk van Overmaas in hunne zielen en hun pogingen blijven een vreugdige getuigenis van de levenskracht van ons volk.

De eerste studentenbond werd gevormd te 's Gravenvoeren, in het jaar 1910 onder leiding van seminarist Justin Ansay. Men doopte hem "de Sint Lambertuskring" met als patroonheilige Sint-Lambertus. Drie officiële vergaderingen en een uitstap naar Dalh , waar drie Voerenaars naar een goudslag van "Le Blé qui lève" trokken. Bij gebrek aan liefhebbers moest de officiële beweging stopgezet worden.

Enige studenten bleven het vriendenclubje trouw en kwamen bijeen, nu eens in Moelingen, dan weer eens in Voeren of St-Marten, in hun eigen huizen. Met zoveel genegenheid weten de "oudstudenten" ons nog te vertellen over deze gezellige praatpartijen.

1914. Heel Voeren lag onder 't Hoogbos te bidden en te smeken dat het 'n liefhebberij was. Na de oorlog kregen wen een kaplaan die tot nu toe voortleeft in de harten der Voerenaars.

Vrolijk en opgeruimd, trommelde hij de kinderen van Voeren samen en deed al de omliggende dorpen opschrikken door de uitbundige boemlala liederen. Als beloning konden we dan een teugje "fris water" drinken bij de pastoor van 't dorp.

Nu en dan werd er gepraat over het vormen van een studentenbond voor de "geleersten" onder die kwajongens. Bij pastoor Reinartz, die lustige en heilige pastoor van Voeren, woonde een bengel van ongeveer dertien. Hij overtuigde een tiental jongens een studiekering te vormen, die we met de "heilige naam Akademie moesten betitelen.

Onze leuze was "God alleen". Mr Kaplaan was van Sint-Truiden, waar men deze woorden kan terugvinden, gebeitel in de stenen van het Bergmanshuis.

's Zondags na 't lof : eerste vergadering van 't tiental. Kiezing van het be uur. Beurskwottering van de finantie. Een honderdtal kaarten moesten wij verkopen bij de mensen, aan 5 fr., 3 en minder. Alles werd verkocht en de kas steeg tot 100 fr !!! Ieder lid verplichtte zich 5 cmn per vergadering te storten in het fonkelnieuwe kinderspaarpotje.

We kwamen bijeen iedere zondag na 't lof. 't Ging er zeer gemoedelijk toe. Mr Kaplaan wist ons te boeien door zijn geleerde verhandelingen en toekomstplannen.

Intussen leidde E.H. Kaplaan met veel bijval een jongenspatronaat in het Sint-Jozefhuis. Een massa spelbenodigdheden werden aangekocht en het St-Jozefhuis bloeide iedere Zondag van vreugde. En zo vergroeide stilaan onze Akademie met het patronaat.

De derde poging begon te St-Martens. Nu en dan vergaderden de studenten bij kaplaan Wieërtz om de kamer vol rook te paffen. In 1929 waren enige jongens van Overmaas aan 't blokken in het Seminarie van St-Truiden. Voor het groot verlof begonnen de praatjes over een studentenbond voor gans Overmaas. De leider der besprekingen was filosoof Eugeen Ernens 't Viel al goed mee. Eugeen bestelde het snutsig zaaltje van de harmonie (10 fr. iedere vergadering). 25 ronkende programmas vlogen naar de lettervreeters van Overmaas.

Toen was de bond nog tweetalig.

1e Vergadering : 15 studenten. 't Viel mee. 2e Vergadering : 12 studenten maar geen spreker. Een filosoof van Sint-Truiden moest ons komen spreken over "La Terre Sainte". Geen voorzitter. Ziek. Iets gelezen uit "De Witte", enige liedjes gezongen en gedaan was kees. 't Liep alles "holderdebolder". De volgende bijeenkomsten waren arm, niet noemenswaardig.

Terug naar de banken te St-Truiden. Praatpartijen. Met Pasen prachtige programmas gestuurd, schone spreekbeurten aangekondigd. Alle artisten van eerste rang : Cor, Jef, Louis.

Eerste vergadering te 's Gravenvoeren in 't Klooster. Te 2 uur aanwezig 2 studenten en Mr Pastoor. "Dan moet ge maar opgeven" zei de ene, "Als het zo gaat".

Na wachten kwamen er nog 'n tiental bij. Een enkele student van 's Gravenvoeren. Wat gebluft, gegekt en geredeneerd. Op aandringen der leden zou de 2e vergadering toch doorgaan, bij E.H. kaplaan van St-Marten.

't Was niet schitterend maar toch aanmoedigend : 8 aanwezigen.

Terug naar de banken. En de senatoren van St-Truiden begonnen opnieuw te peroreeren. We waren er met 5 grote studenten uit Overmaas. Onder ons vijven begonnen de plannen eerst te druppelen, dan te regenen, dat men er soms hoofdpijn kreeg van plezier.

Jef Cransveld kwam voor de pinnen met een toneelstuk : "Padrocito" (voor ons "De Wraak van de Tovenaar". Onder 't verlof, al herhalingen wat de klok sloeg. Zo'n vakantie wilde Piet nooit meer meemaken, als het Kerstverlof van 1930. We zouden ons stuk spelen in Teuven. Onoplosbare moeilijkheden ! En toch zou gespeeld worden !

De Teuvenaars keken op als Jef Cransveld hun ingangskaarten kwam verkopen. Een goede oom tekende ons een prachtige toneelversiering (die later nog dikwijls moest dienen).

De dag, de avond, een enige avond in ons leven !

La er nog wat.

's GRAVENVOEREN

WEGEN - PADEN - PLAATSNAMEN
GEHUCHTEN - HUIZEN - KRUISEN - BOMEN
I

Het lijdt geen twijfel dat de namen van wegen, paden en plaatsnamen een rijke bron uitmaken voor de kennis van de plaatselijke geschiedenis.

Ik heb, voor wat de schrijfwijze van deze plaatsnamen betreft, de breedte en de localisatie van wegen en paden, drie bronnen geraadpleegd, die elk betrouwbare gegevens bevatten, nl.:

1) Het verslag van de zitting van de gemeenteraad van 's Gravenvoeren van 12 Augustus 1824, luidend als volgt : wij burgemeester, schepenen en gemeenteraadsleden van 's Gravenvoeren, na de noodzakelijke inlichtingen te hebben ingewonnen en inzonderlijk deze vervat in het kadaster van het jaar 1774 en voortspruitende uit de aloude plaatselijke gewoonten, verklaren dat de breedte van de wegen van deze wegen van deze gemeente zijn als volgt.

2) De tabel met breedte van de wegen van 's Gravenvoeren, opgesteld door Henri Delvaux, burgemeester, in uitvoering van art. 12 van het Reglement op de buurtwegen, op 15 Juli 1824. Deze tabel werd goedgekeurd door de Gedeputeerde Staten van de provincie Luik op 16 Mei 1829.

3) De Atlas van de buurtwegen van de gemeente 's Gravenvoeren, uitgegeven te Brussel op 1 juli 1844 en goedgekeurd door het College van Burgemeester en Schepenen op 17 November 1844.

Volgens gegevens vervat in deze drie genoemde dokumenten, heb ik volgende tabel opgesteld. (De breedten in 1824 en 1829 worden in ellen en palmen, oude lengtematen, opgegeven. De el : 0,914 M. de palm : 1/10 M.).

Nr Atlas	Naam van weg of pad	Breedte in ellen en palmen		in meters
		in 1824	in 1829	in 1844
3	Romeinse weg Trier-St-Vith-Membach-'s Gravenvoeren-Maastricht, aangegeven als volgt : Aubelschestraat	9 e. 3 p.	6 e.	6 M.
6	Boschweg of straat	4 e. 7 p.	3 e. 5 p.	4m50 à 4.70 M
8	Hoffestraat	4 e. 7 p.	4 e. 7 p.	5 M. 80

10	Holengraaf	4 e. 5 p.	4 e. 7 p.	4 M. 70
10	Trichterweg	4 e. 5 p.	4 e. 7 p.	4 M. 70

Frankische weg, Reims-Jupille-'s Gravenvoeren-Aken-Keulen, aangegeven door de wegen :

1	Postweg	9 e. 3 p.	9 e. 3 p.	9 M. 30
1	Mennekensput	id.	id.	id.
2	Pley	id.	id.	id.
(Pley : tuig dienende voor ondervraging of foltering. Op de pley zetten : een boosdoener ondervragen of folteren. Zie Groot Woordenboek, door Marin, blz. 261 col. 2 (Amsterdam 1752))				
2	Koetsweg	9 e. 3 p.	9 e. 3 p.	9 M. 30
2	Voerenberg	id.	id.	id.
2	Snauwenberg	id.	id.	id.

De Postweg werd in 1844 en 1846 omgebouwd tot een weg voor groot verkeer.

Middeleeuwse weg, Dalhen en Valkenburg verbindend, aangeduid als volgt :

7	Dalemerweg	3 e. 3 p.	2 e. 3,5p.	2,5 à 3,5
7	Boomstraat	3 e. 5 p.	3 e. 5 p.	3,5 à 4,7
44	Kusterstraatje		4 e. 7 p.	id.
26	Kinkenberg	4 e. 7 p.	3 e. 5 p.	4 M. 70
26	Libekerdel of Libekermolenweg	2 e. 3 p.	1 e. 7 p.	3 M. 50

De Boomstraat werd in 1879 omgebouwd tot een weg van groot verkeer.

Weg van St-Martens Voeren naar Moelingen.

4	Oettegroevenstraat	4 e. 7 p.	4 e. 7 p.	4 M. 70
4	Op grondgebied Schophem wordt de weg Hoogstraat genoemd.			
4	Schietekamer	id.	id.	id.
1	Bovendorp	id.	id.	9 M. 30
Deze drie laatste vakken werden in 1844 en 1849 tot weg voor groot verkeer omvormd.				
42	Kerkhofgraaf of Kerkstraat		id.	6 M. 00
58	Voerstraatje		1 e. 2 p.	3 M. 20
40	Onderdorp (straat)		4 e. 7 p.	8 M.

In 1870 werd de bed. n. van de Voer die tussen de twee rijen huizen van het dorp kronkelde en die door de voertuigen als weg benuttigd werd, rechtgetrokken langs de noordkant. De zuidkant werd aangehoogd en in weg herschapen. Ter plaatse Driesch, de enige doorgang naar Moelingen, ver-voegen we de Hoffestraat, die overloopt in de

49	Leemweg		2 e. 3,5p.	2 M. 50
49	Lindepad		id.	id.

In 1893 werd de weg naar Moelingen aangelegd, van de Driesch naar het Lindepad, dit pad volgende tot de grens van de gemeente Moelingen.

6	Grijzegraaf	4 e. 7 p.	4 e. 7 p.	4 M. 70
9	Moltweg		2 e. 3,5p.	2 M. 50
Beide wegen vertrekken van de oude Linde, de ene naar Mesch de andere naar Berneau.				

Weg van 's Gravenvoeren naar de Plank en Teuven, vertrekkende van de Pley, naast het Jezuiten hof, nl.:

35	Gybergweg	4 e. 7 p.	4 e. 7 p.	5 M.
----	-----------	-----------	-----------	------

De tabel van Henri Delvaux zegt klaarblijkelijk dat de Gybergweg begint waar het Kusterstraatje eindigt, t.z. bij weg 2, bij de O.L.Vr.kapel. Ik heb nergens gevonden dat deze weg verkocht zou zijn geworden. Hij werd dus waarschijnlijk eenvoudig door de naburen ingepalmd.

13	Vitsenstraat	4 e. 7 p.	3 e. 5 m.	3,5 à 4,7
13	Heyerstraat	id.	id.	4 M. 70
13	Kattenrothsweg	id.	id.	id.

Van deze weg vertrekt het Gybergpad, in 1817 gegraven, naar de Koetsweg.

1	Brouckerstraat	6 M. met helling	6 M. zonder h.	3 M. 50
---	----------------	------------------	----------------	---------

Nota betr. de breedte van deze weg.

Op 9/11/1838 stelt burgemeester Deschiervel aan de gemeenteraad voor een aanbod van Paul Kruydt te aanvaarden, nl. een oud huis, stal, schuur en hof met een totale oppervlakte van 35 aren, gelegen Konijnsberg, te verwisselen tegen bebouwbare gronden en weilanden gelegen ter weerszijden van de Brouckerstraat, met een totale oppervlakte van 3 Ha. 88 a. 99 ca. De heftige weerstand van de oud-burgemeesters Ernon, Delvaux en Denis bewerkt dat de verwisseling niet doorgaat, maar dat de gronden openbaar zullen verkocht worden.

In de verkoopvoorwaarden 13 Juli 1839 wordt bepaald, art. 16 en 34, dat de breedte van de grote weg, Brouckerstraat geheten, zal behouden blijven op zes meter, de taluds niet inbegrepen.

Toen in 1844 de Atlas van de buurtwegen opgesteld werd, werk dat onder het burgemeesterschap Deschiervel tot stand kwam (deze was inmiddels eigenaar geworden van de gemeentegoederen aan Kruydt verkocht) komt de Brouckerstraat er enkel voor met een breedte van 3 M. 50 (Zie Gemeente-archief 13 Juli 1839 blz. 93).

Bij dezelfde verkoop van 13/7/1839 vermeldt art. 34 het bestaan van een pad langs de weiden van Snauwenberg, evenwijdig met de Brouckerstraat. Het pad werd zonder formaliteiten afgeschaft en komt niet meer voor op de Atlas van 1844.

In 1887 wordt de weg aangelegd van 's Gravenvoeren naar Mheer tot aan de plaats genoemd Stashaag.

1	Slaanmolenweg		3 e. 5 p.	3 M. 50
	Vitsenmolenweg		2 e. 3,5 p.	

36	Kruishaag of Molenweg van Noorbeek naar de molen van Ketten	4 e. 7 p.	3 e. 5 p.	3 M. 50
----	---	-----------	-----------	---------

Deze weg komt op de tabel van 1824 voor met een breedte van 4 el. 7 palmen, t.z. 16 voet of 4 M. 77. De Atlas vermeldt hem met een breedte van 3 M. 50, zegge een vermindering van 1 M. 27.

5	Wersterweg			3 M. 50
---	------------	--	--	---------

bevordert tot weg voor groot verkeer 's Gravenvoeren - Warsage in 1875.

12	Marsgrebbe		4 e. 7 p.	4 M. 70
----	------------	--	-----------	---------

14	Hendrikshaag	3 e. 5 p.	3 e. 5 p.	4 M. 50
----	--------------	-----------	-----------	---------

14	Hoolstraat	id.	id.	id.
----	------------	-----	-----	-----

15	Kettestraat	4 e. 7 p.	id.	3 M. 50
----	-------------	-----------	-----	---------

16	Molenweg of Werstermolenweg, van Warsage naar de molen van Schop m	4 e. 7 p.	3 e. 5 p.	id.
----	--	-----------	-----------	-----

17	Bovenhoutweg, van Schophem naar Kattenroth			id.
----	--	--	--	-----

Van af de rivier tot aan de voet van de berg wordt deze weg Meyerstraat geheten als aandenken aan burgemeester Walpot, die de boerderij op Sel bewoonde.

18	De Sel of Selvoetpad			id.
----	----------------------	--	--	-----

19	Veertweg	2 e. 3 p.	2 e. 3,5 p.	2 M. 50
20	Bessemerweg	id.	id.	id.
20	Peerdskerkhof	id.		
21	Bloedgraaf	id.	id.	5M. à 2M.5
	wordt ook Kruiskensgraaf geheten.			
22	Hoeneveldje	id.	id.	2 M. 50
23	Onder den Biesberg	id.	id.	3 M. 50
24	St-Geertruydenweg	id.	id.	2 M. 50
25	Sliwie		id.	id.
25	Tweedeweg of Kleinwegen		id.	id.
27	Coemerestraatje			id.
	Eersteweg		id.	id.
28	Kronenzigel of Kronenziegel			id.
60	Op de Langengraaf			1 M. 20
29	Konijnsberg, van 30 naar 40			3 M. 50
29	Agter de Commel en Pannisberg			id.
29	Mheereweg			id.
29	Mheerevoetpad (tot aan de Loop)			1 M. 20
30	Commelweg, van 28 tot 29			3 M. 50
32	Wijnantsstraatje		3 e. 5 p.	4 M. 50
11-33	Jolistraatje		id.	4M. à 3M.5
34	Konijnsberg en Commelgats, van 44 tot 29		id.	5 M.
37	Groeneweg, van St-Martens Voeren naar Wintjenshey (verlegd op 25/1/1897)			3 M. 50
38	Oettegroevenheyweg (verkocht 18/9/1891. B. Nr 2)			id.
39	Libekerweg, van Mesch naar Mheer			7 M.
41	Kattegraaf	9 e. 3 p.	3 e. 5 p.	5 M.
	Deze weg gaat tot aan de beek.			
42	Thienhofstraat, van 7 naar 41		4 e. 7 p.	6 M.
43	Kattestraat			4 M.
45	Vliegesteeg	2 e. 3 p.	2 e. 3,5 p.	4,8 à 2,5
46	Luciegats, van 1 naar 20		1 e. 5 p.	3M. à 2,5
47	Madelainestraat, van 4 naar Pragno			4 M. 2
47	Vossolder, van Pragno naar Keuken			id.
47	Onderbovenhout (verlegd in 1887)			1 M. 2
48	Pragnostraat, van 14 naar Pragno			4 M.
49	Veldhofweg	2 e. 3 p.	2 e. 3,5 p.	2 M. 5
50	Gilissestraat, van 10 naar molen			4 M. 4

(Wordt voortgezet)

Carolus Waelbers.

W E L K E N R A E D T

Notices historiques

1958

Jean Teller

Deze korte studie over een der interessantste gemeenten van Overmaas wordt van vele zijden met genoegdoening tegemoet gezien.

Er bestond immers totnogtoe geen enkel geschrift over Welkenraedt, zo wij het handschrift "Petit Récit historique de la Paroisse de Welkenraedt" van wijlen Leo Teller, dat nooit in druk verscheen, terzijde laten.

Het vult dus werkelijk een leemte aan.

De schrijver is, aangenaam toeval, een neef van wijlen Leo Teller.

Jean, Gaston, Leon Teller zag het levenslicht in het moederhuis te Eupen, op 7 Aug. 1936. Hij is dus nog zeer jong. Hij volgde de Grieks-Latijnse humaniora. In 1955 moest hij enige tijd het bed houden en doodde de tijd door het lezen van genoemd "Petit Récit historique" van zijn oom en met het werk "Lontzen, notices historiques" door Guill. Grondal. Deze lektuur deed in hem de belangstelling voor de plaatselijke geschiedenis ontwakken.

Ondernemend en doordrijvend van aard stichtte hij "Plein Vent" Feuilles Trimestriels. Doel van de uitgave : "Art et Littérature - Miettes du Passé - Folklore et Légendes du Nord-Est de la Province de Liège vus par des jeunes".

Door zijn medewerkers in de steek gelaten, moest hij er het bijltje bij neerleggen.

Dan gaf hij, als afscheid aan de lezers van "Plein Vent", het gestencileerd werkje "Welkenraedt - Notices historiques" uit. (16 bladzijden)

Le Journal du Pays d'Aubel, nam van 6/12/58 tot 14/2/59 de inmiddels bijgewerkte notas op en gaf er op deze wijze een ruime verspreiding aan in de streek van Overmaas.

De bijdrage is, volgens de eigen woorden van de schrijver, nog steeds vatbaar voor uitbreiding.

De belangrijkste hoofdstukken zijn :

Le nom de Welkenraedt - La Paroisse - La commune - La langue - l'industrie extractive - Professions disparues - Les Chemins de Fer - Population.

Wij nemen hierna een paar brokken over.

Wij hopen inmiddels dat de h. Teller zijn arbeid ten bate van zijn geliefd Welkenraedt en van de ganse streek, zal voortzetten. Hij is dit aan zijn onkel zg. die in hem de liefde tot het eigen Heem heeft doen ontkiemen, tenslotte toch verplicht.

LA LANGUE

Le N.-E. de la province de Liège - dont fait partie Welkenraedt - est parfois l'objet de querelles linguistiques. Cette région est une plaque tournante vers laquelle convergent les parlers romans et germaniques. L'influence prépondérante de l'un ou de l'autre, suivant le tracé changeant des frontières politiques ou suivant les relations avec les centres voisins, ne peut, du point de vue historique, qu'être constatée.

Laissons la parole à M. A. Boileau (25) : "Politiquement unis au duché de Brabant, jouissant des mêmes privilèges, les Pays d'Outremeuse ("de Landen van Overmaas") et le Limbourg ne perdirent pas pour autant leur autonomie administrative. Et si cette union n'a pas été sans influence du point de vue culturel, il est indiscutable que, pour sa part, le Limbourg est longtemps resté en grande partie orienté économiquement vers l'Est, tout au moins jusqu'à l'époque bourguignonne. Sa situation géographique ne pouvait d'ailleurs qu'en faire un pays d'entre-deux. On sait que du point de vue linguistique, le Limbourg a subi au XVI^{me} siècle une première influence haut-allemande, dont le foyer de rayonnement se trouvait à Cologne. Les dialectes actuels en gardent les traces indéniables. Cette double influence brabançonne et colonaise explique que la langue écrite présentait encore au milieu du XVI^{me} siècle, et même du XVII^{me} siècle, un caractère nettement particulariste, alors que se manifestait ailleurs une tendance à l'unification linguistique... Il était pourtant normal que le Limbourg - vu son appartenance politique aux Pays-Bas et son union intime avec le Brabant - en arrivât finalement à s'orienter linguistiquement vers l'Ouest. D'autres traits propres aux dialectes actuels en témoignent sans aucun doute possible. Et, à en juger d'après les documents non-officiels datant du XVIII^{me} siècle, dont nous avons pu prendre connaissance, il semble bien que le "brabançon", c'est-à-dire le néerlandais, était devenu, à la fin de l'ancien régime, la principale, sinon l'unique langue écrite par les autochtones. C'était fort probablement le cas, non seulement des villages de l'ouest, encore de nos jours officiellement "flamands", mais aussi dans l'ancien ban de Baelen qui est aujourd'hui francisé, ainsi qu'à Lontzen".

Pour sa part, M. Guillaume Grondal note (26) : "Sous l'ancien régime, la langue officielle dans cette partie du duché de Limbourg était le brabançon, à côté duquel s'était implanté le français lors de la période bourguignonne". Cette remarque, qui résume en partie la précédente, se trouve confirmée par les épitaphes des croix anciennes du cimetière de Baelen, dont quatre se trouvent écrites en français (27). "En un siècle, écrit plus loin le même auteur, en parlant du canton d'Eupen, la population autochtone du pays d'Eupen a perdu conscience de son ascendance limbourgeoise, bien qu'elle ait conservé fidèlement son parler local qui en dérive". E. Legros remarque (28) : "Le plus ancien acte de délimitation (1670), comme les actes de la Cour et la partie de la matricule cadastrale de Baelen (1771-4) sont en français". Il ajoute en note : "La régence de Baelen, comprenant Baelen, Welkenraedt, Membach, Goé et Bilstain, tenait ses délibérations dans les deux langues (français et flamand). Notons enfin, pour compléter le dossier de cette question, le point de vue défendu par M.J. Langohr, dans ses nombreux ouvrages, contre le pangermanisme. Le professeur Langohr s'élève contre l'appellation impropre du patois du Nord-Est de la Province de Liège, le "Plat-dutsch" : "Il importe hautement de ne pas confondre les dénominations "Dietsch et Deutsch". "Deutsch signifie allemand, "Dietsch" signifie thiois, c'est-à-dire non français, et désigne les thiois du pays de Limbourg disent : nous parlons "Dutsch" (29). Ce faisant, J. Langohr a professé un ardent patriotisme et est devenu le champion du parler populaire dans cette région.

Par la suite, des flamingants, parfois de bonne foi, ont tenté d'assimiler le Nord-Est de la Province de Liège au régime linguistique flamand, en se basant sur la langue du peuple. Comme on le verra sous le titre suivant, ces tentatives ont été repoussées par les autochtones eux-mêmes.

LA LANGUE A WELKENRAEDT

A Boileau écrit à ce sujet, après enquête : "Le centre de Welkenraedt est, du point de vue du bilinguisme, dans une situation particulière. C'est peut-être la localité la plus francisée de la région, celle en tout cas où l'immigration wallonne est la plus importante. Comme dans les villages de la frontière linguistique (Aubel, Henri-Chapelle, Baelen), beaucoup de parents germanophones éduquent leurs enfants en français, ce qui n'est généralement pas le cas ailleurs (le français ne s'apprenant souvent que sur les bancs de l'école). Il est pourtant impossible de ranger Welkenraedt parmi les endroits dialectalement mixtes. On y parle beaucoup wallon, on le comprend. Mais ce wallon ne présente pas, ou du moins ne présente pas encore, les caractères d'homogénéité que nous avons décelés dans les autres endroits en voie de romanisation. Cela est dû sans aucun doute au fait que les nombreux immigrés proviennent d'un peu partout en Wallonie. De plus, le caractère urbain de Welkenraedt fait que ces immigrés parlent davantage français que wallon même lorsqu'ils sont entre eux. Il faut tenir compte enfin de la solution de continuité qui existe entre le centre de Welkenraedt et la frontière linguistique. Pour toutes les raisons que nous venons d'énumérer, il était fatal et presque inéluctable, que l'allemand et le néerlandais, dans leur zone respective, soient de plus en plus relégués au second plan". (30).

-
- (25) A. Boileau - "Enquête dialectale sur la toponymie germanique du N.-E. de la province de Liège, Liège, 1954 - p. 16 et 17.
(26) G. Grondal - "Le Canton d'Eupen", p. 39.
(27) En comptant ces pierres tombales à partir de la droite, il s'agit des n. 16, 23, 33 et 34.
(28) E. Legros - "La Frontière des dialectes romans en Belgique", Liège 1948, p. 59.
(29) J. Langohr - "Autour de Limbourg sur Vesdre", p. 74.
(30) A. Boileau - op. cit., p. 10 et 11.

OS MODDERSPROHK.

Statt me sech niet hiet gefalle,
Is wenn me os verbriet te kalle,
De Sprohk die os Modder os geliet,
An jiekereunge s'ich veriet —
De Moddersprohk is für Meinscheläre,
Unde diep igenstätt geschäre,
An wöke vör hounderte Johre oht,
Da vergiet me noch niet et Odseschwöht —
Is me als Kend noch onbehoopse,
Jo, noch ihe me alhing kan loopse,
Och, wie s'öht sech de gou Mbamsdam,
Wenn me hör att gött noch buble kam —
Wie früe wordeq Sabdot ag in Front,
Wenn'e doh ne Stattsütche fond.
Wie Hof sech igen Brost et Stätt,
Wenn se da kalde niet ^{stingere} _{Welkender} Stätt —

Vöel, die lange lange Johre,
In gäete fremde Länder wore,
An die dan sönd wiers trök gekriet,
An hant niet hörm Moddersprohk verliet —
Dagäge hat me och somm ägetelwe Enj,
Dat sönd van die Höjmodesche van Güj,
Die koom en fremde Sprohk verstönt
An domet ant Bühei make sönd —
Jiekereunge däne rechtlege Karakter hatt,
Esse van'et Land of och ütgen Stätt,
Hölte ömmer die Sprohk in Jore
Die'e bij sem Mannah Kend moss liere —
Kühme kan mech en Sprohk opzwinge,
Drüm viel och öh gött Stattsütch bringe,
Dem se Moddersprohk an och Modder liere,
Sweg inweg häim och sie in Jere —

St MARTENSVOEREN 200 JAAR GELEDEN

Toen was de spoorweg er natuurlijk nog niet ! De driehoek waar kastanjeboom en vogelstang staan, en die nu doodloopt tegen de spoorwegberm, was toen 't begin van 'n weg. Waar nu de berm is, daar splitste deze : rechts naar de molen. De weg heette in 1770 : Molenwegh. Links ging het, langs de Bijs naar St Pieter. De weg onder de spoorwegbrug door, en van de Bijs naar 't Veurzerveld zijn nieuw (1914-18).

Uit het kadaster van 1770 kunnen we tamelijk goed nagaan of er sindsdien veel veranderd is. De ligging van de huizen b.v. Op de plaats van de spoorwegberm stonden, noordelijk van de Bijs, 'n paar huizen van "wollespinder" ; deze heetten : Jan Steens en Nelis Duyckaerts. Let wel : toen waren er veel wolspinners in de streek hier. Spinnen was 'n huisnijverheid. Ook tegenover de Bijs, aan de andere kant van de straat, zijn 'n paar huizen verdwenen. Die moeten gelegen hebben waar nu de brug over de weg is.

De Bijs zelf was toen eigendom van "Sieur Hubertus Halleux, landtbouwer en schepen". Diens eigendom bedroeg 13 bunder.

Het is goed mogelijk dat de mooie vakwerkgebouw naast de Bijs reeds bestond in 1770. Een speciale naam schijnt het niet te hebben gehad. De eigenaar was toen Ernest Zeevaert, die verder 'n 10-tal bunder grond bezat te St Martensvoeren.

Nog iets verder, in de hoek ten Noorden van de weg naar de Berg, de "Schlymenstraet", lagen toen twee huizen, waar ook wolspinners woonden : Dries Spronck en Jan Heusschen. - Wat al bekende namen ! - Het noordelijkste van de twee werd aangeduid als liggend "boven de Bys", het andere "op den Schever". Let wel dat het weiland rechts naar St Pieter toe, tot aan de Knap, eveneens Schever heette.

Achter deze rij huizen, tot aan de Voer was toen alles beemd : "Bempd" schreef men. Naam : "in den Slimmebempd". Ten zuiden van deze beemden is de Sjliemmereg. Een bron aldaar heet : sjliemmeboën (rond 1600 : Slinsborn).

De Voer wordt (1770) meestal aangeduid als "de riviere". Maar stroomafwaarts van de "erk", de molendijk, wordt ze genoemd : "den ouden voorstrom", dit om ze te onderscheiden van het molenwater.

En op de plaats waar de Slimmestraat over de Voer gaat, - wel, de oudere mensen uit de Berg weten nog te vertellen hoe daar vroeger geen brug lag, en hoe de baron van Mheer en met z'n paardenspan door 't water reed om naar zijn eigendom te komen zien daar in de Berg.

Plaatsnamen : Vogelzang en Vreuschemen

St Pietersvoeren heeft 'n plaatsnaam Vogelzang, Voogelzaank (het begin van de weg van aan de kerk naar Veurs). Het Amerikaans Kerkhof van Homburg ligt ten Z. van 'n hoeve "Vogelzang".

In "Le Vieux Liège" Deel II, p. 81-83 (1936) wijdt E. Polain een paar bladzijden aan de Waalse tegenhanger van deze plaatsnaam, nl. "Chante-Oiseau". Hij vermeldt meerdere Vogelzang-plaatsnamen, zowel in Vlaanderen als in Wallo-nië, o.a. te Luik, Anderlecht, Borsbeek ; Ook te Balen-Vesder. In hetzelfde arti-kel is er spraak van Chantraine = Chantereine = Kikvorsenzang. Te Kontich vermeldt hij de pln.: "Vorsenzang". En zo komen we aan Vreuschemen (Membach). Deze pln. kan dus werkelijk afgeleid zijn van "vrösj", "kwakvrösj", = kikvors). Zie ook : Arsène Buchet, Limbourg et Ses Environs..., p. 82).

J.N.

IN MEMORIAM.

Te Sippenaken werd op 28 Februari 1959 de heer Guillaume Speetjens, echtgenoot van Mevrouw B.C.H. Huynen, ten grave gedragen.

Een langdurige ziekte, met groot geduld gedragen, brak zijn kloek gestel op de nog te vroege leeftijd van 65 jaren.

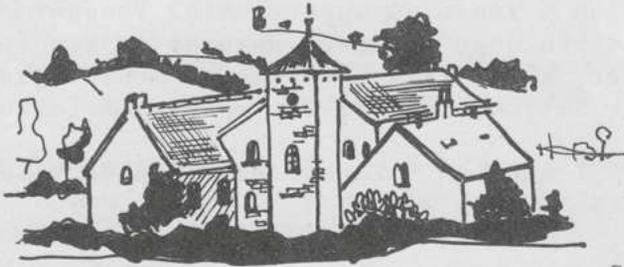
Wij brengen hulde aan de stoere werker op het prachtige erf van Terbruggen, aan de voorbeeldige echtgenoot en vader, doch ook aan de rasechte Overmazer, trouw lid van Davidsfonds en Langohr-Veltmans Comité. Geheel zijn leven heeft hij geageerd tegen de vloedgolf van verfransing en ontkerstening die ook het landelijke Sippenaken overspoelde.

God schenke hem de eeuwige rust.

God geve kristelijke gelatenheid aan Mevr. Wwe Speetjens-Huynen en kinderen.

Een gebed a.u.b.

B L E I B E R G



D E V O E L E R I E J



Het gebouw dat hier afgebeeld staat is nu ongeveer tot op de grond vervallen.

Het was een harmonieus geheel van in kalksteen uitgevoerde bouwvolumes. Sic transit...

De Voeleriej van Bleiberg ligt nog net op grondgebied Montsen, aan de Geul, tussen de Oude loodmijnen en waar vroeger Schimper was.

Toen we de foto namen, in 1951, naar dewelke bijgaande tekening (1) werd vervaardigd, noteerden we op de Voeleriej ook de beide hierbij getekende sluitstenen. Eén van deze ver-

toont, ingegrift, een huismerk, 'n paar takjes, de letters S-E-S (Servaas Esser) en 't jaartal 1764.

In de andere sluitsteen is een chronogram gegrift :

CVM DEO ERECTA A SERVATIO ESSER ET FILIIS

vertaald : Met God opgericht door Servatius Esser en zonen. Het chronogram geeft aan : 1764.

In het linkse vooruitspringende gebouw een nisje.

Beide sluitstenen stonden zó passend in hun omgeving dat we zonder meer besloten : de Voeleriej is in 1764 gebouwd. Dit vonden we later bevestigd in de tekst van 'n oktrooi, door (de diensten van) Maria Theresia verleend aan Servais Esser, welk oktrooi geregistreerd werd door de tolkamer van 't hertogdom Limburg op 30 Oktober 1764. (2)

We vernemen daar dat Servais Esser en zonen handelaars waren van Aken. Ze zouden hun "foulerie ou moulin à fouler les draps" oprichten te Montsen, op "De Geule". Er zou toen te Aken een tekort aan volmolens geweest zijn ; voeleriej, foulerie betekent volmolen.

- (1) Er is ook een foto van dit gebouw verschenen in "Ons Volk", in een artikel gewijd aan onze streek (1938, Nr 45 en 46).
- (2) Rijksarchief Luik, Limbourg N° 1022.

Kort daarna, in 1770 : nieuw oktrooi voor 'n volmolen op de Geul, onder de heerlijkheid Montsen - dus ook te Bleiberg ! - ditmaal voor "jaque Renard Baumaver" van Aken (1).

Een volmolen (foulerie) diende om een weefsel te vollen. Door deze bewerking, die nu nog in de fabrieken wordt toegepast, krijgt het weefsel een uitzicht van vilt. Het krimpt voor 25 à 50 % van zijn oppervlakte. Vroeger - en nu nog - werd het geweven laken in kuipen door stampers bewerkt in een speciaal bad. Vroeger bestond dit bad uit water, klei, varkensvet en... menselijke urine. Daarom heetten volmolens wel eens "stinkmolens" ! Dus moest het laken daarna goed omgespoeld. (2)

De arbeiders in het voldersbedrijf heetten volders. Denk aan de volders van Gent, ten tijde van Jakob van Artevelde.

J. Nyssen

FOULERIE DE TEN EYCKEN

A la limite extrême de la commune de Montzen, et de Gemmenich, à l'endroit où la Gueule fait limite entre ces deux communes, il y avait dans le temps, une foulerie de draps. Actuellement les bâtiments et le nom de l'endroit sont les seuls vestiges de ce passé.

Les premiers possesseurs connus de ce bien sont les époux Caspar Mengelbier et Anne Marie Brandt qui vendent le 13 mai 1767, la "loomole op den bleyberg", à Johann Arnold von Clermont, seigneur de Vaelsbrock. Celui-ci parait le 22 février 1769 devant la cour de Holset, Vaels et Vyllen à l'effet de déclarer qu'il a vendu la foulerie à Jacob Reinhard Baumhauer, marchand à Aix-la-Chapelle pour soixante pièces carolines en or. (3)

Le 3 novembre 1777, il signe un acte par lequel il s'engage de payer annuellement à la caisse de Sa Majesté l'Impératrice-Reine, le cens de douze charpons pour l'octroi lui accordé par Son Altesse le Prince Charles, duc de Lorraine, le 12 juin 1769. Il met pour sûreté les bâtiments de l'usine ou moulin à l'huile qu'il possède sur la Gueule proche de la plombière. Afin de pouvoir développer son industrie, Reinhard Baumhauer emprunte le 3 mars 1778, une somme de seize mille cinq cent septante-cinq florins au chevalier de Fromanteaux, seigneur de Ruyff et d'autre lieux, conseiller et receveur dans les trois pays d'Outre-Meuse. Pour sûreté du capital reçu, il oblige tous ses maisonnages, établieries, foulerie, moulins et autres édifices qu'il a déjà fait construire ou fera construire, sous les juridictions respectives de la justice de Montzen,

(1) Ibidem.

(2) De gegevens over het vollen ontleend aan "Ons Heem" tijdschrift Verb. Heemkunde, XII-6 en H.A. Visser, "Zwaaiende Wieken" Amsterdam 1946.

(3) Ael. Cours foncières de Montzen. Vol. 8.

sous celle foncière de Hombourg, sous les cinq cours foncières de Montzen et celle de la cour foncière de Saint Hubert à Gemmenich et de même que sous celle des six cours foncières réunies de Moresnet, pour une somme de dix-huit mille huit cent cinquante-huit florins. Les bâtiments sous Montzen sont évalués de sept à huit mille florins et ceux de la foulerie seule, à dix mille rixdaelers (1).

Le 13 mars 1779, Baumhauer, négociant et fabricant à Aix-la-Chapelle fait fouler ses draps à la foulerie du bleyberg, juridiction de Montzen (2).

Il faut croire que l'exploitation n'est pas très brillante, car en 1780, il doit verser une caution sur le moulin sous Gemmenich, sur ses maisons et biens situés sous Montzen et "op de hack" sous Hombourg, à cause de cent quarante-huit rixdaelers qu'il doit au sieur Klinkenberg pour divers draps foulés. Quelques mois plus tard, la foulerie appartient à Gérard Esser lequel a cédé le bénéfice de l'exploitation, à ses trois filles. Le 3 avril 1781, ses trois filles comparaissent avec leurs époux devant le notaire Xaverius Schwarz d'Aix-la-Chapelle. Le mari de Caroline Esser, Gerardus Aloysius Ludwigs déclare que lui, ainsi que Werner von Pier' époux de Thérèse Esser et Heinrich van Hautem, mari de Jeanne Catherine Esser, possèdent en communauté une "walchmuehle" à Montzen ainsi que du matériel près du moulin. Ludwigs reconnaît que sa part dans l'entreprise est de cinq neuvièmes, part qu'il a reçu en partie de son beau-père Gérard Esser, et en partie achetée le 30 mars à son beau-frère Nicolas Servatius Rodolphus Esser. Il consent à remettre ces cinq neuvièmes avec tous ses droits à Heinrich van Hautem pour la somme de neuf mille rixdaelers, chacun compté à cinquante-quatre marks d'Aix. Le 5 octobre de la même année, Werner von Pier vend à son tour ses deux neuvièmes à Heinrich van Hautem pour deux mille cent rixdaelers. Toute l'exploitation est donc devenue la propriété de van Hautem (3). Tout cependant laisse croire, que Heinrich van Hautem n'a acquis la foulerie que pour le compte de son père Ignace van Hautem, près de faire faillite. Ils parviennent cependant à redresser petit à petit la situation et le 2 janvier 1796, la foulerie leur appartient toujours. Elle leur rapport annuellement, après déduction des frais de foulage, terres à foulon, charriages, réparations, tailles et coups d'eau la somme nette de deux mille sept cent nonante-deux florins de Liège. Au début du XIXème siècle, la foulerie est à nouveau en possession de Joséphine Schwendel, la veuve d'Ignace van Hautem, donc la belle-mère des frères Grafweg. Le 1 septembre 1838, elle vend à Georges Frédéric Preston, agent d'affaires agissant au nom et pour le compte de John Cocke-rill, ses biens couvrant une superficie de vingt-neuf hectares, cinquante ares et quarante-six centiares pour la somme de nonante-cinq mille francs, somme qui devra lui être payée en espèces métalliques en son domicile à Aix-la-Chapelle. Etaient exceptés de cette vente, dans les bâtiments de la foulerie, et ceux joignants, toutes les machines servant à l'apprêt des draps, à savoir, machines à lainer, à tordre, fers à chardons, chardons, pompe, menu mobilier de ces machines, les moteurs à partir de l'arbre de la foulerie, un calorifère, les rames à sécher les draps avec accessoires et généralement tout ce qui servait à l'apprêt des draps. Tout ce matériel devait être enlevé par la veuve Van Hautem,

(1) Ael. Cours Foncière de Montzen. Vol. 29.
(2) Idem. Vol. 8.
(3) Idem. Vol. 29.

dans un délai de deux mois (1). Le 8 novembre suivant, il est procédé à la vente publique de tout ce matériel. Le tout est cédé à divers acquéreurs pour le prix de deux mille trois cent vingt-neuf francs. La foulerie avait cessé d'exister. En 1934, lors de la réparation de certains planchers des bâtiments situés à Foulerie, on mit à jour, divers objets ayant servis à l'apprêt et au foulage des draps. Actuellement, les bâtiments sont occupés par plusieurs ménages (2).

P.X.

(1) Minutes du Not. Ulric Ant. Joseph Ernst d'Aubel. 1838.

(2) Les documents de l'époque situent cette foulerie, tantôt sur Gemmenich, le plus souvent sous Montzen. Ceci porte à croire, que l'exploitation se trouvait sur les deux communes, celles-ci étant joignantes et uniquement séparées par la Geule. Certaines manipulations s'effectuaient à la foulerie (Montzen) d'autres au moulin (Gemmenich).

5 JUNI 1288

DE ZEGE VAN WOERINGEN

DE GESCHIEDENIS VAN HET RIJK EN VAN HET
RIJNLAND WORDEN ER DOOR BEINVLOED

Voor de derde maal sedert het verschijnen van dit Tijdschrift vestigen wij de aandacht van onze lezers op de veldslag van Woeringen op 5/6/1288 door hertog Jan I van Brabant, samen met zijn verbodene, graaf Adolf van Berg, gewonnen op de Aartsbisschop van Keulen en zijn verbodene, de graaf van Luxemburg, veldslag van uitzonderlijk belang voor de lotsbestemming van de Landen van Overmaze.

In 1957 gaven wij, naast het ietwat romantisch verhaal van de slag, genomen uit de historische roman "Eva de Mulrepas", de vakkundige beschrijving van de hand van Dr J.F. Verbruggen, repetitor aan de Koninklijke Militaire School te Brussel.

1958 beschreven wij, aan de hand van Dr Verbruggen, de voorbereiding tot de slag en namen een hoofdstuk over uit "Eva de Mulrepas" betreffend de aankomst van de opstandige burgers van Keulen in het legerkamp van hertog Jan.

In ons huidig nummer belichten wij, aan de hand van een merkwaardige studie (1) verschenen bij gelegenheid van de 650e verjaardag van de stad Düsseldorf, de verstrekkende gevolgen van de slag op de ontwikkeling van het Rijnland.

De beslissende strijd om de heerschappij in het gebied tussen Maas en Rijn, die het aartsbisdom Keulen, als voornaamste macht in het Rijnland, in de 13e eeuw uitvocht tegen het naar het Oosten opdringende hertogdom Brabant, werd, naar gelang het gezichtspunt waarop de geschiedschrijver zich plaatste, verschillend beoordeeld. Enerzijds had men enkel oog voor de plaatselijke territoriale belangen, anderzijds overschatte men de gevolgen met betrekking tot de vorming van de westelijke grens van het Rijk. Düsseldorfse geschiedschrijvers zagen in de overwinning alleen de bevrijding van de Keulse dwingelandij, zonder er zich rekenschap van te geven dat de nederlaag het einde betekende van de uitbouw van een westduitse eenheidsstaat en de aanvang van de Rijnlandse "Kleinstaaterei". Pirenne schreef aan de overwinning te Woeringen het loskomen toe van Brabant uit

(1) Düsseldorfse Jahrbuch. Beiträge zur Geschichte des Niederrheins, 40 Band, im Auftrage des Düsseldorfes Geschichtsvereins herausgegeben von Bernhard Vollmer. 1938.

het Rijksverband.

Zo ongeveer luidt de aanhef van de bijdrage van B. vollmer.

Als voortzetting van de politiek der Ottonen, nl. het scheppen van Rijksbisdommen als tegengewicht tegen partikuliere belangen (men zal zich herinneren dat de trouwste aanhangers van het Rijk in de toenmalige Belgische gebieden het prinsbisdom Luik was) werd door keizer Otto de Grote zijn eigen broeder tot aartsbisschop van Keulen aangesteld. Als toemaat droeg hij hen tevens de hertogelijke macht over Lotharingen over.

In werkelijkheid oefenden de Keulse aartsbisschoppen nooit deze macht in haar geheel uit. Toch speelden zij, enerzijds omwille van hun belangrijk territorium langs beide oevers van de Rijn, met Keulen als centrum, waarover zij de scepter zwaaiden, anderzijds omwille van de hoge taak die zij, als Keurvorsten van Keulen, als kanselier en beheerder van het Rijk, uitoefenden, een vooraanstaande rol in de rijkspolitiek.

Een uiting van de Keulner drang naar het Westen ziet schrijver in het toekennen van de heerlijkheid Diest, in het hart van Brabant, als leengoed van Keulen.

Vanzelfsprekend ontstond ook verzet tegen de overheersing van Keulen onder de vele kleinere geslachten van de Nederrijn, die het behoud van de eigen macht in het eigen gebied nastreefden. Dat verzet zal zich tot een gesloten front ontwikkelen. Vooraan het graafschap Berg. Graaf Adolf van Berg deinsde er niet voor terug in 1275 een poging te wagen om zijn eigen broeder Koenraad met wapengeweld op de aartsbisschoppelijke zetel van Keulen te verheffen.

De hertogen van Brabant nu, gesproten uit het graafschap Leuven, waren er, doelbewust, in geslaagd Limburg te verdringen uit de hertogelijke waardigheid over Nederlotharingen, die hen in 1106 door keizer Hendrik V werd verleend. Zij streefden naar de hegemonie over het gebied tussen Maas en Rijn en stelden zich aan de spits van het verzet tegen Keulen.

Zij verwierven Maastricht in overleg met Filips van Zwaben, zij sloten een akkoord met de stad Keulen en werden de invloedrijkste vorsten van de Nederlanden. Na de moord op Filips van Zwaben en het inpalmen van het leenheerschap over Holland en Namen, mocht hertog Hendrik I zelfs aanspraak maken op de Duitse keizerkroon.

Brabant streeft naar de contrôle over de gewichtige handelsweg van Keulen naar Vlaanderen en de Noordzee. Het verzekert zich aldus de steun van de handel-drijvende burgerij.

Toch blijft Brabant leenman van Keulen.

Het zal er wel in slagen zich door Alfons van Kastilië te laten uitroepen tot beschermheer over de vazalen en steden in het rijksgebied tussen Schelde en Rijn, van het bisdom Trier tot aan de Noordzee. Duisburg, Dortmund en Westfalen waren in dit gebied begrepen. Zo ook aan deze taak geen overdreven belang mag worden gehecht, toch is zij de klaarblijkelijke uiting van de drang naar het Oosten die de Brabantse hertogen bezielde.

In onze vorige bijdragen beschreven wij omstandig de episoden die regelrecht naar Woeringen leidden, tevens de slag zelf. Wij blijven er dus hier niet meer bij stilstaan.

Op het slag veld van Woeringen viel op 5 Juni 1288 de beslissing.

Schrijver besluit :

De slag van Woeringen heeft het uitzicht van Rijnland bepaald tot aan de Franse revolutie. De geschiedenis van het Rijk en van het Rijnland werden er door beïnvloed. De Hegemonie in het gebied tussen Maas en Rijn viel Brabant ten deel. De handelsweg van Keulen naar Zee, over de Vlaamse steden, kwam in handen van Brabant. Door het verwerven van de heerlijkheden Kerpen en Lommersum

verwierf hertog Jan I vaste voet in Rijnland. Een einde werd gesteld aan het streven van de aartsbisschoppen van Keulen tot het scheppen van een Westduits machtkompleks. De plaatselijke graafschappen bevestigen de eigen macht.

De zege van hertog Jan I, de overwinnaar van Woeringen, bekroonde de politiek zijner vaders ten overstaan van het Rijnland. Hij werd door de vereniging van Brabant en Limburg de machtigste vorst der Nederlanden. Toch werd de onafhankelijkheid van het Duitse Rijk, in tegenstelling met Pirenne, niet verwezenlijkt, aldus Vollmer. In tegendeel en niettegenstaande de nakomelingen van Jan I zich steeds meer en meer tot Nederlandse vorsten, ten nadele van de Rijksmacht, ontpopten, werden de banden met Rijnland, juist ingevolge het bezit van Overmaas, uitgebouwd en versterkt.

Graaf Adolf van Berg, de verbondene van hertog Jan I, die met zijn leger van boeren, met hun "Morgensternen" (onze Goedendags uit de Slag der Gulden Sporen) de genadeslag toebracht aan de gedunde gelederen van aartsbisschop Siegfried van Westenburg, trok het meeste nut uit de nederlaag van Keulen. Het "dorp" aan de monding van de "Düssel" werd tot stad verheven op 14 Augustus 1288. Düsseldorf op de Rijn, de levensader van het toenmalige Duitsland, werd een economisch zwaartepunt. Tweehonderd jaren later zullen zijn heren, door het samenbrengen van Jülich, Berg, Kleef, Mark en Ravensberg en voorbijgaand ook Gelderen, een nieuwe Nederrijnse grootstaat in het leven roepen.

1938 herdacht Düsseldorf, metropool aan de Rijn en hoofdstad van Nordrhein-Westfalen, de 650ste verjaardag van zijn verheffing tot stad, volgens de stichtingsoorkonde zelf van graaf Adolf V van Berg, "als aandenken aan de zege van Woeringen". (1)

J.v.v.

(1) Zie verder blz. uittreksel uit de oorspronkelijke teksten van B.Vollmer.

WACHTER, WAT IS ER VAN DE NACHT ?

Onder deze rubriek publiceren wij echos die wij links en rechts, in en om Overmaas, opvangen en die onze lezers niet onverschillig kunnen laten.

Waar wij deze zonder kommentaar overnemen, vertolken zij daarom nog niet onze eigen mening.

DIE BEDEUTUNG DER SCHLACHT BEI WORRINGEN.

(Uittreksels uit het "Düsseldorfer Jahrbuch, Beiträge zur Geschichte des Niederrheins, 40 Band, im Auftrage des Düsseldorfer Geschichtsvereins herausgegeben von Bernhard Vollmer. 1938". Zie onze eigen bijdrage over "De Zege van Worringen")

Der grosse Entscheidungskampf um die Vorherrschaft im Gebiet zwischen Rhein und Maas, den das Erzstift Köln als rheinische Vormacht mit dem zum Osten vordringenden Herzogtum Brabant im 13 Jahrhundert austrug, hat in der älteren Literatur eine verschiedenartige Beleuchtung gefunden. Wurde das Ereignis von Worringen auf der einen Seite nur unter dem Gesichtswinkel des territorialen Interesses gesehen, so bersteigerte die andere Seite seine Auswirkung für die Gestaltung der Westgrenze des Reichs. Erblickten die Vertreter des Düsseldorfer Stadtgeschichte in dem Sieg über den Erzbischof von Köln in naheliegender Weise nur die Befreiung von der Herrschaft des Oberherrn, ohne zu berücksichtigen dass die damalige Auseinandersetzung den Aufbau eines westdeutschen Einheitstaates beendete und dadurch zur Wurzel der rheinischen Kleinstaaterei wurde, so schrieb die ältere belgische Forschung in der Vorwegnahme späterer Entwicklungen der Schlacht die Loslösung des Herzogtums Brabant vom Reich zu. (Henri Pirenne)

.....

Die Auswirkungen der Schlacht haben die Gestalt des Rheinlandes bis zur Französischen Revolution geformt. Reichs- und Landesgeschichte sind von ihr berührt worden. Die Hegemonie im Gebiet zwischen Maas und Rhein ging an Brabant über. Der Handelsweg von Köln über die flandrische Städte zur See gelangte durch die Gewinnung des Zwischenterritoriums Limburg in brabantische Hand. Durch die Erwerbung der Herrschaften Kerpen und Lommersum konnte Herzog Johann I jetzt sogar als Territorialherr im Rheinland Fuss fassen. Das Streben der Erzbischöfe von Köln nach der Bildung eines westdeutschen Machtkomplexes fand sein Ende.

An die Stelle des Grossstaats traten nunmehr die zu voller Landeshoheit aufsteigenden Grafschaften. Die rheinische Geschichte wird von jetzt ab zu einer Geschichte ihrer Territorien. Hatte der Sieg Herzog Johanns I, der in der Manesseschen Liederhandschrift als Sieger von Worringen verherrlicht ist, die Ausdehnungspolitik seiner Vorfahren dem Rheinland gegenüber gekrönt, war er durch die Vereinigung Brabants und Limburg zum mächtigsten Fürsten der Niederlande geworden, so hatte er dadurch jedoch eine Unabhängigkeit vom Reich, wie Pirenne annahm, nicht erreicht. Durch die Gewinnung Limburgs wurde Brabant im Gegenteil stärker mit dem Rheinland verbunden. In der Folgezeit wurden die Herzöge allerdings auf Kosten der Reichsgewalt mehr und mehr zu niederländischen Fürsten.

Unter der rheinischen Dynasten zog der Graf von Berg den stärksten Gewinn aus dem Zusammenbruch des westdeutschen Einheitstaates. Die Bahn für den Auf-

stieg des jungen, kraftvollen Territoriums war jetzt frei. In der Erhebung des Dorfes an der Mündung der Düssel zur Stadt am 14 August 1288 fand der Sieg seinen deutlichsten Ausdruck. In bewusster Städtepolitik schuf sich der junge Staat am Rhein, der Lebensader des damaligen Reichs, einen wirtschaftlichen Schwerpunkt. Zweieinhal Jahrhunderte später gelang es seinen Herrschern, durch die Vereinigung von Jülich, Berg, Kleve, Mark und Ravensberg, zu denen vorübergehend auch Geldern trat, einen neuen niederrheinischen Grossstaat zu bilden.

DIE BOCKREITER IM LANDE VON HERZOGENRATH.

Zo luidt de titel van een werkje van de hand van Ludwig Kahlen, uitgegeven door de Druckerei Dünner, Herzogenrath-Merkstein.

Ontstaan en misdaden van de bokkenrijders uit de streek van Herzogenrath. Hun bestraffing.

Schrijver geeft een bibliografie van werken betr. de bokkenrijders, die echter zeer onvolledig is.

BIBLIOGRAFIE VAN OVERMAAS.

en boek van R. Brand, "Forges Anciennes" verschenen in 1956 (Editions Solédi, Luik) brengt een gravure met begeleidende tekst van een in 1852 opgerichte hoogoven te Dolhain-Limburg. Hij moet slechts een kort bestaan gekend hebben. Hij betrok ijzererts o.a. uit het Grunhaut-bos, uit Hendrikkapelle en Balen. Als verdere bibliografie geeft Evrard op : Warzée, Exposé historique de l'industrie du fer dans la province de Liége.

16 Juni

"STE LUTGART, gericht naar God,
maar ook de bij God machtige Lutgart,
gekeerd naar ons".

DE RAMEN VAN DE LUTGARTKAPEL TE TONGEREN

Geschonken door het Davidsfonds,
Kunstglazenier Jan Wouters - Hove.

Bij de fotos blz. 4 :

- 1 - Opdat nog groter dingen over Lutgart geloof mogen vinden en bekrachtigd wezen, ga ik een zeer roemrijk mirakel vertellen. Op de heilige dag van Pinksteren terwijl de monialen in het koor "Veni Creator Spiritus" zongen, werd door allen die in het koor waren allerduidelijkst gezien hoe Lutgart twee ellen hoog in de lucht werd opgeheven... Zalige Lutgart, in wie zo groot een wonder geschiedde, wier lichaam en ziel jubelden in de levende God.

(Th. van Bellinghen, Boek I, hfst. 10)
- 2 - Het groot wonder dat ik nu ga vertellen, is gebeurd opdat aan enige monialen van Aquiria die niet behoorlijk over Lutgart dachten, zou getoond worden hoe groot haar verdienste was. Zij placht zich elke zondag te voeden met het Sakrament van het Lichaam des Heren. Eenmaal, toen ze zeer zwak was, hielp geen enkele non haar om ten altaar op te gaan ; maar enige anderen (aan wie dit gegeven was) zagen duidelijk twee engelen die haar ondersteunden en naar het altaar geleidden.

(Id; Boek II, fst. 39)
- 3 - Vijftien dagen voor haar dood verscheen de glorieuze maagd Maria met de H. Johannes de Doper, die ze bijzonder beminde. Ze zegden haar : "Uw sterfdag is nabij. Gij gaat de kroon der gerechtigheid ontvangen. Wij willen niet langer dat gij hier blijft, want alle hemelburgers wachten op U.

(Id. Boek III, hfst. 13)
- 4 - De liefde van Sinte Lutgart voor de zondaars was juist een van de schone apostolische trekken van deze bij uitstek beschouwende ziel. Het begint reeds als jonge kloosterlinge wanneer de Heer haar opwekt met de woorden : "ge moet boete doen voor de zondaars" ; het loopt als een gouden draad door geheel haar leven, langs velerlei aansporingen en openbaringen waarin Christus tot haar spreekt over "mijn zondaren", tot op haar sterfbed.

(P. Am. Bussels o.c.s.o.)

Uit "Sinte Lutgart, Schutsvrouwe van Vlaanderen".
Driemaandelijks Tijdschrift, uitgegeven door de Gilde van
Sinte Lutgart, René Carelstraat 19, Borgerhout.

HISTOIRE DU LIMBOURG

suivie de celle

DES COMTES DE DAELHEM ET DE FAUQUEMONT
DES ANNALES DE L'ABBAYE DE ROLDUC

par

M.S.P. ERNST

TOME I

Chapitre I

Etat actuel du Duché de Limbourg et des
autres Pays qui ont formé l'ancienne
Province de ce Nom

I.- Le Duché de Limbourg, que l'Empereur Charles-Quint appelait son Insigne Duché, a reçu son nom de la ville de LIMBOURG, qui fut dans le principe un château-fort, bâti, comme on le verra au chapitre cinquième, vers le milieu du onzième siècle, sur la rive gauche de la rivière de Wèze ou de Vesdre, à cinq lieues et demi de Liège et à quatre lieues et demie d'Aix-la-Chapelle. Cependant nous avons quelques raisons pour croire, qu'avant la construction de ce château-fort, il existait déjà en cet endroit une espèce de bourgade munie de murailles, car originairement les noms des lieux ayant été significatifs, celui de Limbourg, dont le sens est fort obscur, doit remonter au delà du onzième siècle. Ainsi que beaucoup d'autres noms de lieux de ce pays on peut le regarder comme celtique, et l'expliquer par place forte, BURG ; sur l'eau, LUN OU LEIN ; ou bien encore, le prendre, pour habitation fortifiée de "Lym", fort, et de "Bourg", habitation. Cette étymologie est d'autant plus admissible pour Limbourg, qu'en celtique, suivant M. Bullet, les mots "Len" et "Lyn" signifient une rivière, et qu'on trouve le nom de Limbourg écrit par "Lenburg" et "Lymburg".

Si nous nous en rapportons à quelques écrivains modernes, Limbourg fut détruit par les Huns et ensuite par les Normands, après qu'il eut été rebâti par Pepin d'Herstal ; c'est ce que rapportait encore au XVIIe siècle, la tradition du pays. D'autres prétendent que le nom de Limbourg a été connu, et même célèbre, avant ceux de Brabant, de Hollande, de Zélande, de Flandre et de Namur ; mais ni les uns, ni les autres n'apportent aucunes preuves à l'appui de leurs assertions. Ce qu'il y a de certain, c'est que le Limbourg n'a commencé à avoir des souverains particuliers que vers le milieu du XIe siècle ; ils furent d'abord connus sous le nom de comtes et ensuite sous celui de ducs de Limbourg.

Ce pays porta constamment, depuis le XIIe siècle, le titre de duché, et forma, dans la suite, l'une des dix-sept provinces des Pays-Bas, quoiqu'il ne confine à aucune d'entre-elles, si ce n'est par quelques bouts à celle de Luxembourg ; il tenait parmi elles le deuxième rang ; c'était même le plus ancien duché de la Belgique, après celui de la Basse-Lorraine, qui s'étendait dans l'origine sur presque toutes les provinces Belges. C'est peut-être à cause de son droit d'aînesse, que dans les diplômes des empereurs Charles IV et Sigismond, il est nommé avant le duché de Brabant. Ce n'est pas que l'un ou l'autre de ces pays ait jamais été érigé en Duché, mais ils ont commencé et continué à porter ce titre, depuis que leurs souverains respectifs, les comtes de Limbourg et ceux de Louvain, eurent successivement obtenu le gouvernement du duché de la Lotharingie ou de la Basse-Lorraine, ainsi qu'on le verra ailleurs.

II.- Le duché de Limbourg, fut anciennement d'une plus grande étendue qu'il n'a été dans les siècles postérieurs ; selon un historien du XIVe siècle, il s'étendait fort loin du côté du Rhin, ainsi qu'au-delà des rives de la Meuse, et renfermait plusieurs places fortes. Une ancienne déclaration, touchant ses limites, semble lui donner pour bornes la rivière de la Vesdre jusqu'à son embouchure dans la Meuse, et delà, cette dernière rivière jusqu'au château d'Argenteau. On verra par la suite que le marquisat d'Arlon, ainsi que les seigneuries de Montjoye, de Reifferscheid, de Wassenberg et de Wittem ont appartenu en toute propriété aux anciens ducs de Limbourg. Il en est de même de la seigneurie de Rolduc, du comté de Daelhem, au moins en partie, et de la seigneurie de Valkenburg ou de Fauquemont. Cette dernière seigneurie fut long-temps possédée par des princes issus de leur sang ; mais la branche directe de ceux-ci, s'étant éteinte au milieu du XIVe siècle, Wenceslas, duc de Brabant, et Jeanne, son épouse, déjà souverains des pays de Limbourg, de Daelhem, de Rolduc, l'acquirent par achat en 1364, de la maison qui y avait des prétentions.

Mais quoique dès lors le duché de Limbourg, le comté de Daelhem, les seigneuries de Fauquemont et de Rolduc, fussent réunis sous la domination d'un même souverain, ces pays conservèrent néanmoins leur mutuelle indépendance, leurs lois et leurs coutumes particulières, et ne formaient pas encore, à proprement parler, ce qu'on a désigné depuis sous le nom de province de Limbourg. Il me semble que leur réunion en une seule province, date seulement de l'époque de la convocation de leurs états particuliers en un seul corps d'états provinciaux, ce qui n'a eu lieu, au moins complètement, qu'après l'an 1544, où la seigneurie de Rolduc, fut retirée des mains du duc de Juliers, à qui elle avait été engagée plus d'un siècle auparavant.

Les trois derniers de ce pays, depuis que les ducs de Brabant en étaient devenus souverains, ont souvent été appelés Pays d'Outre-Meuse, à cause de leur situation au delà de cette rivière, à l'égard du Brabant. Les Hollandais, qui longtemps après ont obtenu la moitié du pays, ou à-peu-près, ont conservé le même nom à la partie qui leur appartenait ; cette dénomination a même été quelquefois employée pour désigner la province tout entière.

Le premier de ces trois pays, c'est-à-dire le comté de Daelhem, formait la partie occidentale ; les seigneuries de Fauquemont et de Rolduc composaient la partie septentrionale, et les parties méridionale et orientale étaient principalement occupées par le duché de Limbourg. Les bornes de cette province étaient au nord, le duché de Juliers ; au midi, le pays de Liège, celui de Stavelot et le duché de Luxembourg ; à l'est, le territoire d'Aix-la-Chapelle, celui de Cornéli-Munster et de Juliers ; et à l'ouest la Meuse. Sa situation était au 23e degré de longitude prise de l'isle de Fer, depuis la 10e

jusqu'à la 50e minute, et au 5e degré de latitude boréale depuis la 29e jusqu'à la 59e minute.

III.- Cette étendue de terrain comprenant quelques enclaves du pays liégeois, de celui de Stavelot et de l'Empire, il serait difficile aux géographes de déterminer d'une manière positive la superficie de la province de Limbourg. Cependant les uns lui donnent dix, les autres douze milles carrés ; les premiers en portent la population de 40 à 48 mille âmes, les seconds la font monter à 50 mille. Mais ces données ne sont point exactes ; en voici de plus précises pour ce qui regarde la partie ci-devant autrichienne de cette province ; d'après sa matrice de rôles, dont la confection, suivant le relevé fait par les états, a coûté depuis le 27 février 1771 jusqu'au 28 avril 1786 la somme énorme de, 178, 379 florins de Liège, 17 sous et 11 deniers.

D'après ce cadastre, la superficie de cette partie, sans y comprendre les forêts domaniales, contient 83,022 bonniers, 220 verges, mesure dite de St Lambert, ou 7,238,702 ares faisant un peu plus que 723 kilomètres carrés. Les quartiers hollandais dans les trois pays dits d'Outre-meuse, n'étant point cadastrés en règle, leur superficie n'est point exactement constatée. D'après les renseignements que j'ai obtenus, elle doit aller à 33,964 hectares ou 339 kilomètres carrés habités par 33,050 personnes ; il y aurait par conséquent 96 1/2 habitants sur le kilomètre carré.

La population est bien plus considérable dans la partie ci-devant autrichienne de la province, d'après les listes de l'an 1806, que Mr Thomassin (A) a eu la bonté de me communiquer, celle du duché de Limbourg montait à 66,090 individus ; mais plusieurs raisons d'intérêt communal ayant alors engagé les maires à ne point donner l'état précis de la population de leurs communes, on peut, sans crainte, porter la population totale du Duché au chiffre de soixante dix mille âmes. Ainsi, comme le duché a une surface de 4,433,307 ares, ou 443 kilomètres carrés en y comprenant 98 kilomètres de bois et de landes, l'on y compterait par kilomètre carré 158 habitans. Population telle qu'aucune des autres parties de la Belgique ne pourrait lui être comparée, si ce n'est cependant celle de l'arrondissement de Termonde, qui comprend le pays de Waes. Celle des communes autrichiennes du comté de Daelhem, cadastrés en 1782, était en 1806 de 12,865 individus, ce qui fait pour les 865,843 ares, ou 86 kilomètres carrés de surface, 143 individus par kilomètre.

La population du Fauquemont ci-devant autrichien monte, d'après la liste que M. le sous-préfet du département de la Roer a bien voulu me communiquer, à 11,578 individus, la surface en étant de 1,046,400 ares ou 104 kilomètres carrés, le kilomètre ne compte que cent et onze habitans.

La population du pays de Rolduc ci-devant autrichien est plus forte, étant de 13,056 âmes (et non de 12,089, comme portent les listes) sur 893,000 ares, ou 89 kilomètres carrés de superficie, le kilomètre serait peuplé de 146 individus. Je dois avertir que j'ai négligé d'indiquer quelques fractions dans ces calculs.

Ainsi toute la population de la partie ci-devant autrichienne de la province serait de 106,999 âmes, et en y ajoutant celle de la partie ci-devant hollandaise, la population totale de la province serait de 138,002 individus sur une surface de 1062 kilomètres ou dix myriamètres et 62 kilomètre carrés.

D'après le cadastre susdit on comptait en 1782, 10139 maisons et 112 moulins, fouleries et usines dans le duché ; 2507 maisons, et 20 moulins, dans le comté de Daelhem ; 2664 maisons et 16 moulins dans la seigneurie de Fauquemont ; et 2409 maisons, et 22 moulins dans la seigneurie de Rolduc. Je n'ai pu me pro-

curer le nombre des habitations dans la partie ci-devant hollandaise de ces trois derniers territoires.

IV.- Ce pays si important par la fertilité de son sol, par ses mines et ses manufactures n'est guère considérable par son étendue, comme on vient de le voir, et cependant l'ambition de le posséder a fait répandre des flots de sang. Sans parler ici des révolutions antérieures à l'époque où il a été gouverné par des seigneurs particuliers, il fut d'abord l'objet d'une guerre sanglante après que la première maison des ducs de Limbourg eût cessé d'exister. Jean I, duc de Brabant, déjà possesseur du comté de Daelhem, conquit et le duché de Limbourg, et la seigneurie de Rolduc par suite de la fameuse bataille de Woeringen en 1288. Dès-lors ce duché fut uni à celui de Brabant, de manière néanmoins qu'il resta toujours une province particulière indépendante, inaliénable sous un même souverain. Jeanne, arrière petite fille du duc Jean I, y ayant réuni la seigneurie de Fauquemont, la maison de Brabant devint souveraine de toute la province de Limbourg. De la duchesse Jeanne elle passa dans la maison de Bourgogne, elle entra ensuite dans celle d'Autriche, dont la branche régnante en Espagne, continua de la posséder durant plus de deux siècles. Pendant la grande révolution belge, les rebelles s'en étaient mis en possession par l'occupation des places fortes ; mais en 1578, le prince de Parme les remit en la puissance du roi catholique. Les Hollandais après s'être emparés, le 8 septembre 1632, de la ville de Limbourg, restèrent maîtres de toute la province jusqu'à la reprise de cette capitale, vers la fin de l'an 1635 ; cependant le pays resta longtemps encore en but à leurs vexations. La garnison hollandaise de Maestricht surprit même, en 1648, les chefs-lieux des trois pays dits d'Outre-Meuse, et se mit en possession de toute cette contrée. Ce ne fut qu'en 1661, que, par un traité de partage, le roi d'Espagne recouvra la moitié de ces pays, l'autre moitié étant restée au pouvoir des états-généraux des Provinces-Unies. Cet arrangement dura jusqu'au traité de Fontainebleau du 8 novembre de l'année 1785, en vertu duquel il se fit quelques échanges de territoires entre ces états et le souverain des Pays-Bas autrichiens ; mais le 16 mai 1795 ils furent obligés de céder à la France, tout ce qu'ils possédaient dans cette province. La ville de Limbourg ayant été prise, le 21 juin 1675, par les Français, la partie de la province appartenant à l'Espagne resta en leur pouvoir jusqu'à la paix de Nimègue conclue en 1679. Après la mort de Charles II, dernier roi d'Espagne de la maison d'Autriche, arrivée le 1 novembre 1700, les Français occupèrent de nouveau cette province, comme ils avaient occupé les autres de la Belgique, pour Philippe d'An , prétendant à la couronne d'Espagne, mais par la prise de Limbourg, qui eut lieu le 27 septembre 1703, elle rentra, avant le Brabant, dont elle resta quatorze ans séparée, sous la domination de la maison impériale d'Autriche et y demeura près d'un siècle.

V.- Le bonheur dont elle jouissait sous le sceptre de cette auguste maison, lui fut ravi, par suite de cette révolution à jamais détestable, enfantée pour l'oppression du peuple, traité à certains égards en esclave, et surtout par l'immoralité et l'irréligion qui après avoir commencée à exercer ses tourmentes en France, répandit successivement tous les genres de calamités sur presque toute l'Europe ; malheureusement les traces de ce grand bouleversement, auront longtemps encore, une influence fâcheuse sur les affaires politiques, morales et religieuses, si toute fois cette influence s'efface jamais entièrement ; il s'en faut au moins beaucoup que l'esprit révolutionnaire soit éteint partout et que partout on ait pris les mesures convenables pour écarter ce qui le fait naître ou qui le foment. Heureux les souverains, heureux les

peuples qui sauront profiter d'une si terrible leçon.

Prise en 1792, et pour la deuxième fois au mois de septembre 1794, par les Français républicains, la province de Limbourg fut, avec les autres provinces belgiques, réunie à la France par un décret de la convention nationale, du premier octobre 1795. Ce décret ne répondait nullement au vœu des habitans, et leur cœur resta constamment attaché à leur ancien maître. Ce fut un coup de foudre pour eux, quand ils virent que par le traité de Campo Formio, en 1797, l'empereur François II, eût été contraint de faire à la France, l'abandon de ses droits de souveraineté sur leur province, et surtout de le faire d'une manière inouïe jusqu'alors, sans aucun égard aux droits et à la religion des habitans. Avant cette cession, confirmée quatre ans après par le traité de Luneville, la province avait déjà été bouleversée par des conquérans de la haine de l'Europe. Toutes ses anciennes institutions, tombèrent sous leur hache destructive ; non contents de lui enlever sa constitution, ses lois, ses coutumes, ses usages et ses privilèges, ils brisèrent encore, en anéantissant l'administration provinciale, les liens qui, depuis tant de siècles, avaient subsisté entre les districts et les communes. Tout fut décomposé, et de cette dissolution, il résulta un préjudice extrême et pour les communes, et pour nombre de particuliers. Le duché de Limbourg et le comté de Daelhem, furent incorporés dans le département de l'Ourthe, et le pays de Fauquemont ainsi que celui de Rolduc, avec quelques communes du comté, furent enclavés dans le département de la Meuse-Inférieure. Limbourg et Daelhem furent divisés en cinq cantons, si ce n'est que plusieurs villages se virent joints à des cantons du pays liégeois et de celui de Stavelot ; Fauquemont et Rolduc formèrent aussi cinq cantons avec quelques endroits pris à l'empire germanique. La capitale du Duché ne fut plus que le chef-lieu d'un canton de son nom ; les villes de Daelhem et de Rolduc eurent le même sort, mais celle de Fauquemont n'eut pas même ce faible avantage, qui eût pu rappeler le souvenir de la seigneurie à laquelle elle avait autrefois donné son nom. Toutes les autres provinces belgiques, et principalement celle du Brabant, avec laquelle le Limbourg était uni depuis cinq siècles, perdirent également et leur nom et leur existence par l'invasion de ces nouveaux vandales. Les barbares ! ils auraient voulu, dit un Français même, anéantir tout ce qui les avait précédés, et que le monde parût ne commencer qu'à eux.

Mais pour l'effroi des tyrans, Dieu confondit enfin leur orgueil, et le joug de fer qu'ils avaient fait peser sur les peuples de la Belgique se brisa, lorsqu'on ne s'y attendait plus. L'éclatante victoire de Leipzig, que le Seigneur des armées accorda, le 18 octobre 1813, aux Hauts-Alliés, délivra l'Europe de l'oppression où la tenait le chef du gouvernement français. La province de Limbourg s'en vit affranchie dès le milieu du mois de janvier de l'an 1814 ; alors, se ranima dans le cœur des habitans, l'espérance de recouvrer la constitution qui leur avait été si injustement ravie ; mais cette attente, quoique hautement manifestée, de voir revivre l'ancien ordre de choses, fut déçue par les dispositions du congrès de Vienne. Loin de se voir réintégrée dans son ancien état, cette province toute petite qu'elle est, se trouve tellement démembrée par ce congrès, que les habitans en forment en dépit de leur caractère national, deux peuples différens par leurs lois et leurs institutions.

Elle fut partagée entre deux souverains ; sa majesté le roi de Prusse en obtint tout le canton d'Eupen, une partie de celui d'Aubel et la moitié du canton de Rolduc, située à la droite de la rivière de Worm, et d'après la convention du 26 juin 1816 il obtint encore la petite ville de Rolduc et une portion de la commune de Kerkrade, entre la gauche de cette rivière et la grande route d'Aix-la-Chapelle. Le reste passa sous la domination de sa majesté le Roi des Pays-Bas. On voit, à la vérité, entre les provinces composant le royaume, celle

de Limbourg conserver son ancien rang après celle de Brabant, mais son nom ne se rattache qu'à la seigneurie de Fauquemont et à une partie de celle de Rol-duc, tandis qu'il s'étend sur des contrées qui n'ont eu aucun rapport avec l'ancienne province de Limbourg. Ce fut le duché de Limbourg, proprement dit, qui forma autrefois la seconde des provinces Belges, et les trois autres pays connus sous le nom de pays d'Outre-Meuse n'en furent que des accessoires.

Tel est le précis des principales vicissitudes politiques qu'a essuyées la province de Limbourg. Souvent les suites l'en ont accablée ; mais toujours elle s'en est relevée et bien plutôt que d'autres pays opprimés par les mêmes calamités. Elle trouva constamment des ressources et dans la fertilité de son sol, et dans l'industrie de ses habitants.

Epuisée comme elle vient de l'être par la guerre révolutionnaire, on peut espérer que sous un gouvernement sage et modéré, elle parviendra également à réparer, au moins en partie, les coups portés à son ancienne prospérité. La confiance de voir disparaître aussi les atteintes données par cette guerre aux mœurs, est d'autant plus fondée que l'impiété qui accompagna partout la révolution, n'a pas effleuré les religieux habitants de cette province. Le mot magique de liberté qui a fait tourner la tête ailleurs à tant de personnes et causé les excès les plus affreux, n'a étourdi ici que très peu d'individus. Vieillis sous une constitution qui leur assurait une vraie et sage liberté, les Limbourgeois ont regardé avec dédain le fantôme de liberté que les faux apôtres de la démocratie leur prêchaient après les avoir rendus esclaves.
